

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś czynię i będę czynił aby odciąłbym okazję chcących okazji aby w czym chlubią się zostaliby znalezieni tak jak i my
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A czynię to, i będę czynił, aby odciąć podstawę tym, którzy chcą podstawy, by w tym, czym się chlubią, mogli się okazać takimi jak my.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Co zaś czynię i czynić będę, aby wyciąłbym* okazję chcących okazji, aby w czym chępie się, znalezieni zostali jak i my**. ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś czynię i będę czynił aby odciąłbym okazję chcących okazji aby w czym chlubią się zostaliby znalezieni tak, jak i my

¹⁾ Inaczej: "odciąłbym".

²⁾ Sens: owi jacyś chcieliby znaleźć sobie jakiś tytuł do tego, aby znajdowano ich jako równych nadawcy listu w apostołskich prawach do terenu Achai. Nadawca zapewnia, że wszystko robi i robi, aby tych praw nie przypisali sobie. Powód podaje w w. 13nn.